

Mulomedicina Chironis, a standard text-book of ancient veterinary medicine

Present state of knowledge and unpublished data to be reviewed

Werner Sackmann
Basel, Switzerland

Dec. 31, 2015

Personal antecedents

As a Swiss member I took part in organising a symposium of the International Association for the History of Veterinary Medicine to be held in Rheinfelden and in Basel. As a free collaborator I investigated the University Library for veterinary documents published before 1900. I met with some 500 titles which in a special catalogue were published (Sackmann 1988) and some of which became part of an exposition prepared for that symposium. Most of the titles were printed publications; a dozen only were manuscripts of which I became interested in the codex designed D III 34, especially in f. 33r – 221r, a manuscript apparently edited by a certain Claudius Kermeros in 1495. It was first described in 1939 by Günther Goldschmidt who was fully aware that this text is another copy of what was known as „Mulomedicina Chironis“ (MC) in the Munich State Library as CLM 243 (f. 104r – 159v) and considered before as definitely unique.

I will not summarize all the studies involved so far; only a few references are given, my own and others, of recent years and of direct interest. My concern is to gather all my preliminary and unpublished results, notes and ideas ready for discussion, reconsidering and citation – if not to break open doors. In addition, for readers not very familiar but yet being interested I hope to have given a short general introduction.

Origin and history of MC

Together with **Pelagonius** Saloninus and Publius **Vegetius** Renatus, **Chiron** Kentauros is third in a group of most remarkable veterinary authors of the late Roman empire. Very probably Pelagonius with his rather independent style is the earliest of

them (about 300 A.D.). Not very much younger is the work of Chiron Kentauros, „one of the most obscure texts in Latin language“ (Fischer 1988). This was extended and improved about 400 A.D. by Vegetius who complained Chiron's lack of eloquence and corrupt style (*villitas sermonis*). So Vegetius became the leading of the three authors.

Information about an author named Chiron is scarcely available. In the Greek mythology Chiron, the son of Kronos and half-brother of Zeus was at all times considered as the first veterinarian and founder of ancient hippiatrics. He must have served as a pseudonym for a totally and everlasting unknown author.

Due to watermarks in their paper, the Munich (MCM) and Basel (MCB) manuscripts must both have been written down in northern Italy towards the end of the 15th century (MCB in 1495), that means when the text was already known for about 1000 years before. Whether they have been copied from the same source and how many subsequent copies have been made before is – and very probably will remain – totally unknown.

For long – may be since its origin – MCM belonged to the Schedels, learned members of a Nuremberg family. When their library was liquidated in 1514, it was acquired by Johann Jakob Fugger, magnate of Augsburg, who handed it over to the ducal library of Bavaria in Munich, later Bayerische Staatsbibliothek. There it is in catalogues since 1582, but not before 1885 it was investigated and identified by scientists as Wilhelm Meyer and Eugen Oder, the latter finishing his critical edition in 1901, the only one hitherto.

The history of the Basel Codex containing MCB is nearly explainable as well. A pencil inscription informs that the book belonged to the Basel anatomist and botanist Wernhard de Lachenal (1736-1800) before it was acquired in 1808 by the public library. Before de Lachenal it may have belonged to his great-grandfather, the famous Theodor III Zwinger (1658-1724) (Sackmann 1993c)..

Of course it is of greatest interest whether more copies are existing which, however, is rather uncertain. A third copy was known indeed, but has been lost since 1747

when the library of the late Gottfried Thomasius was sold and the copy was mentioned for the last time at a public sale in Nuremberg.

Mulomedicina vs. Ars veterinaria

An expert in these problems is definitely Joel N.Adams (1995). From classical Latin we know the veterinarian (*veterinarius*) as well as Veterinary medicine (*Ars veterinaria*: cf. Pelagonius) the etymology of which goes back to *vetus* (draught animal) and *vehere* (to draw). Later latin authors as Vegetius, however, prefer the terms *mulomedicus* and *mulomedicina*. But this does not mean that the *mulomedicus* is restricting himself to the *mulus*, i.e. the bastard of the equine mare, and possibly to bastards of the equine stallion (*hinnus*). Whereas Chiron mentions *mulus* nine times and *asinus* ten times only, he speaks of *equus* on 143 passages. The much more usual *iumentum*, the draught horse or draught animal (*iugum* = yoke; cf. §522), is mentioned even 484 times (**Tab. 1**). *Iumentum* is more frequent than *equus* throughout, except in book VIII which deals with breeding problems and exact species designations consequently.

That cattle should be included is rather unprobable. There is an informative passage in §125 where *iumenta* and *boves* are explicitly distinguished. *Iumenta* are definitely horses and asses with their bastards included, i.e. equidae in modern zoology; in other words, *mulomedicina* means medicine for all equidae, not only for mules. The domesticated horse, the ideal saddle-horse of later times, was the universal pack and draught animal of antiquity, a role with nowadays is mostly left to the ass.

There is another term for equidae: *bestia veterina* (§833). They also are distinguished unmistakably from *boves* (§948). In §554 and §948 also, *boves* are not included; a collective name for equidae and bovidae does not exist.

Other patient species are mentioned rarely: *sus*, *porcus*, *scrofa* and *canis/catulus* 12 times each, *ovis/agnus* seven times, *capra* once (**Tab. 2**). *Scrofa* and *strof/pha* may have been confounded (§87, 88).

Setup and contents of the two scripts

Since a second copy (MCB) is now known scientists have mainly concentrated on comparative studies to which the following sections hope to contribute.

MC as a code word is probably a modern term due to authors such as Meyer (zit. Woelflin), Woelflin (1898) and Oder (1901). Formerly there was simply usage of the ten books (*libri*) of Chiron the Kentauros. In MCB these parts are divided into chapters the numbers of which in MCM seem to have been roughly added later. Of greatest advantage is the further division into 999 Paragraphs (§) which is due to Eugen Oder (1862-1928) (**Tab. 3**).

In Codex D III 34 MCB has the greatest share of the 250 sheets (folio), namely f. 33 – f. 221 (i.e. 375 pages). In contrast to the other parts of the codex the binding here is strictly uniform in „Lagen“ of so-called „Seniones“, i.e. six sheets are folded to form twelve folios or 24 pages (**Tab. 4**).

Experts agree that both manuscripts are written by a single hand. Concerning MCB, still some remarks, perhaps commonplace, may be thought over. It is namely to be seen that the total number of lines per page, whether lettered or not – for separating paragraphs in the latter case – is subject to variation, but not to a uniform extent (**Tab. 5**). The ten books (*libri*) are apparently forming three groups. Books II, III, IV, V and VI have relatively low line numbers between 22 and 27 (mostly 24-25). Books VII, VIII, IX and X, however, have higher line numbers with greater variation (24-33, mostly 26-29). Book I is intermediate with numbers of 24-29 (mostly 26). This observation must not contradict graphology; one and the same hand could possibly have written parts under different conditions or in different periods.

For long MCM was known for its *Incipit* beginning abruptly: „*Siquidem per ignorantiam malefactum vel contrarium circa animalium corpora fuerit*“. In MCB this same *Incipit* is preceded by a corrupt piece of text which may represent rest of the original *Incipit* (Sackmann 1993c). In both scripts, however, this is missing (**Tab. 6**). Thus, there might be texts fully identical but beginning with different *Incipits*, a condition which renders discovery almost impossible.

In books I – VIII Oder's numbers of paragraphs are logically increasing. However, in books IX and X some irregularities appear. The final paragraphs of MCM book X (§978-999) have been advanced in MCB into book IX in breaking up §930. Thus MCB book X does not end with §999, but with §977b. As a result the final formula („*Claudius Hermeros ...*“) follows §977b and not §999 as it does in MCM (**Tab. 7**). As a consequence some slight loss of text, certainly not intended, has arised in §930c. This specification is to complete former data (Sackmann 1993c). In MCM as well as in MCB numerous other passages known from the one are missing in the other script (**Tab. 8**).

All in all, the MCM script (of 112 pages) is of more careful appearance than MCB, the writing of the latter being much less compact and occupying much more pages. May be MCB is a copy of MCM, but of a definitely lower quality. On the other side the mention of Hermeros/Kermeros in both manuscripts may point to a common precursor of former times. Some ideas of possible sequence of copies are presented in **Tab. 9**.

The following tables and lists may give an idea of the contents and of their order which is barely conceivable. Moreover, my interpretation may sometimes be of questionable quality. Anyhow, diseases and diagnoses, body parts etc. are broadly spread in the text (**Tab. 10, 11, 12**).

Different spellings

Of course, in ancient times international conventions of orthography were totally nonexistent. On the contrary spelling was rather uncertain. Of two possible formulations MCM is regularly using one, whereas MCB prefers another. But there are numerous exceptions and irregularities. Some details may be mentioned here.

Most equivocal and even explicable on philological grounds seems to be use of *ch* in the word *nihil*. MCM regularly, i.e. 29 times, uses *nichil*; all the corresponding passages (30) in MCB are written *nihil*. May be MCB was written in a later period of

advanced humanism or in a more advanced lingual area. Another, but less frequent word of course, appears always as *mihi* in MCB, but as *michi* in MCM.

MCM has four times *umbelicus*; MCM however *umbilico* twice (§223, 679), next to two corrupt forms (*invilico* §401; *umblibo* §708).

MCB has 26 spellings *ilia* and only once *yria* (§48). MCM however prefers *yria*, but less strictly (25 of 30 passages). MCB has *lingua* a 30 times whereas MCM always *ligua*. The only exceptions are *ligua* in MCB (§146) and *lingua* in MCM (§323).

The treatment of the particle *unge/ungue* (*exunguere, perunguere* etc.) is rather varying as well. „*unge*“ (auch *ungwe*) in MCM appears 87 times. The past mostly is *ungito* (36) which in MCB is clearly rare (3). MCB’s preference is *ungeto* or *unguetu*. *Ungue*, in MCM rather rare, appears in MCB not less than 111 times. MCM however prefers *unge* which in MCB appears only 18 times.

Some more comparisons are given in **Tab. 13 a&b** where some false readings can possibly be due to insufficiency in philology or palaeography.

Names of ancient authors

MCM and MCB are mentioning likewise the following names:

Absyrtus III:157,161,266; IV:303;IX:960

Farnax III:122,123,160,261,273,275

Policletus III:125,126,127,129,131,274,288; IV:306

Socio / Sotio III:132,134,138,169,270,284,290,292

Chiron I:55; II:113; III:146,148,152,164; IV:344; IX:960

and in MCB only: III:115,205,239,243,244,245,256,296;

Eumelos & Mago in MCM only: IV:351 & V:455 resp.

In books I – IV *Chiron* is prevailing (except *Cyron* in M152, *Ciron* in B113, B296), in book V and book VI (MCB only) *Ciron* (B519, B520) and in books VIII & IX *Cyron* (B741, B960), but *Chiron* in M960.

Drugs

The total of passages concerning drugs and auxiliary therapeutic agents offered by Chiron together with those of Pelagonius and Vegetius were compiled in a dictionary including also the most of relevant references (Sackmann 2014; see also Sackmann 1998 & 2007). In addition, there are some more results obtained from this compilation or from MC only.

As a result of counting 450 agents in total, 38 were of anorganic, 84 of animal and 328 of plant origin (**Tab. 14**). All three authors together are mentioning anorganic agents in a total of 1729 passages, animal in 2055, and 7730 passages of plant origin. Anorganic agents were (sometimes mixed) copper (7 passages), and/or iron (6), lead (5), sulphur (5), calcium (4), sodium (3), arsenic (3), carbon (2) zinc (2), silicium (2), stibium, molybdane, magnesium, potassium, aluminum.

Drugs of animal origin were of ruminants (16 passages), of various other mammals (8), swine (7), birds (7), carnivora, bees and other arthropodes (6 each), fish and molluscs (5), reptiles and amphibia (4), furthermore fossils, rodents, equidae, elephant, seal, insectivora, worms, spongia and last: 2 of human origin.

Of special interest were the medical plants, notably their occurrence in some 156 botanical families omitting exotic families not noted by Binz (1990). As a result, they are widely spread in the flora of Central Europe. Families rich in relevant species are particularly found in subclasses Hamamelidae, Magnoliidae, Asteridae and Dilleniidae, but partly also in Commelidae, Liliidae and Rosiidae (**Tab. 15**).

Considering the total of drugs mentioned by Chiron, the books IX, but also III, IV and VII are richest; poorest are VIII as well as I, II and X, as they are more focussed on surgical and zootechnical problems. Rather interesting was a comparison between authors and the questions which of the drugs are unknown, and also which are mentioned by only one of them (**Tab. 16**).

Another comparison was made between ancient and modern drugs, i.e. between Sackmann (2014) on the one hand and:

- 1 Dinand A.P.: Taschenb. d. Heilpflanzen, 39.Aufl.; München: Schreiber, 1940
- 2 Heilkraft der Natur, Sonderausgabe; Bern: Hallwag, 1981
- 3 Laux H.E. & Tode A.: Heilpflanzen und ihre Wirkung; Augsburg: Weltbild, 1996
- 4 Schaffner W.: Compendium de Phytothérapie; Hinterkappelen: Arboris, 1992
- 5 Gesundheits-ABC d. Schweizer Drogisten; Aarau: AT Fachschriftenverl., 1980

on the other.

	Recent species of medical plants total	thereof usual in antiquity also (Sackmann 2014)	= %
1	100	28	28
2	101	28	28
3	51	18	35
4	143	63	44
5	258	120	46
total	653	257	39

As a result, only 39% of modern drugs were known and used in antiquity. Of course, modern pharmacy has plenty of exotic plants (e.g. Cinchona, Cola, Echinacea, Eucalyptus, Ginkgo, Hamamelis, Ipecacuanha, Maté, Piment, Ratanhia, Condurango, Myroxylon, Ginseng, Passiflora, Ricinus) which were totally unknown in Ancient Europe. Others are no longer used because of toxic action (e.g. Belladonna, Colchicum, Datura, Digitalis) or not active enough in animals (Adonis, Arnica, Melissa, Primula, Vaccinium a.o.).

Finally it was of interest how frequent the mention of the various drugs was. An order of frequency is given in **Tab.17**.

References

- Adams, Joel N.: Pelagonius and Latin Veterinary Terminology in the Roman Empire; Leiden: Brill, 1995
- Fischer, Klaus-Dietrich: Pelagonii Ars Veterinaria; Leipzig: Teubner, 1980
- ders.: Ancient Veterinary Medicine. Med.hist.J. 23:191-209 (1988)
- Goldschmidt, Günther: Handwritten catalogue of manuscripts; U.B. Basel 1939
- Lommatzsch, Ernst: P.Vegetii Renati Digestorum Artis Mulomedicinae Libri; Leipzig: Teubner, 1903
- Oder, Eugen: Claudi Hermeri Mulomedicina Chironis; Leipzig: Teubner, 1901
- Sackmann, Werner: Tiermedizinisches Schrifttum aus sieben Jahrhunderten; Basel: Univ.Bibliothek (1988)
- ders.: Eine bisher unbekannte Handschrift der Mulomedicina Chironis aus der Basler Universitätsbibliothek; Sudhoff Arch.Gesch.Med. 77:117-120 (1993a)
- ders.: Über eine bisher unbekannte Handschrift der Mulomedicina Chironis in der Basler Universitätsbibliothek; Schweiz.Arch.Tierheilk. 139:3-7 1993b)
- ders.: Mulomedicina Chironis, new results obtained from two different manuscripts; Int.Congr.Hist.Vet.Med. Amersfoort NL 1993c (unpublished)
- ders.: 500 Jahre Mulomedicina Chironis Basiliensis; Schweiz.Arch.Tierheilk. 140:29-30 (1998)
- ders.: De Chiron-Handschriften; onze inzichten en onze vragen omtrent de „Mulomedicina Chironis“; Argos 36:277-285 (2007); also typoscript in German for a lecture in Utrecht NL (2006)
- ders.: Arzneistoffe in tiermedizinischen Standardwerken der spätrömischen Antike, Lexikon und Konkordanz; elektronische Datei & Typoskript, Universitätsbibliothek Basel, 2014
- Steinmann, Martin: Die Handschriften der Universitätsbibliothek Basel; Basel: Verlag U.B., 1987²
- Woelfflin, E.: Proben der vulgärlateinischen Mulomedicina Chironis; Arch.lat.Lex.Gramm. 10:413-426 (1898)

Tab. 1*EQUUS* vs. *IUMENTUM*

Liber	Number of passages				<i>equus in %</i>
	<i>equus</i>	<i>iumentum</i>	<i>total</i>		
I	2	35	37		5.7
II	0	28	28		0.0
III	10	72	82		12.2
IV	11	71	82		13.4
V	16	65	81		19.7
VI	9	27	36		25.0
VII	16	112	128		12.5
VIII	55	5	60		91.6
IX	22	34	56		39.3
X	2	35	37		5.4
total	143	484	627		29.5

Tab. 2: Animal species in MC
(patients a.o.)

		§510 praeter porcum
	957	de porcis ... medicamentum
	958	ut ib porcis incipes
	406	scrophae sanguinem
OVIS		
§165	in ovibus circius	
463	ubi oves deglupseris	
946	de ..., ovibus	
946	alterum ... ut ovem	
954	de ovibus ... oves si aegrotabunt	
975	oves ne aegrotent	
783	in velleribus agnorum	
CAPRA		
975	caprae ne aegrotent	
CANIS (dog, whelp))		
165	ut in canibus rabier	
318	in lumbos tanquam canis	
424	de cane rabioso	
488	quomodo canis resedet	
515	canis rabiosus	
515	iecur eius canis coctum	
946	canem	
199	catulum lactantem	
200	catulum lactantem	
493	catulum excoriatum	
494	cum catulo	
812	catulam lactantem	
ASINUS		
15	similiter et asino sanguis	
52	asinorum = nascitur ?	
153	equus atque asinus	
745	licet equo ... aut asino	
746	nam asini conceptas	
777	sed asinus et mulus	
782	murinus cum sit in asino vulgaris	
783	asinus in palpebris	
946	sicut bovem ... asinum	
948	quomodo si asiunus aut equus	
PIG		
165	in sues acceus	
946	de suibus medicina	
946	ut ... suem	
955	sues si bestiolam habebunt	
957	ad sues medicamentum	
958	medicamentum ad sues	
958	ad sues alio modo	
959	item ad sues	
MULUS		
153	vel muli curantur	
554	si equus aut mulus	
703	si mulus dorsarius erit	
777	asinus et mulus	
782	non optime respondit in mula	
783	sicut mulas fingunt	
946	sicut bovem, mulam, ...	
965	ad morbum ... mularum	
BOS (pecus = Kleinvieh)		
353	pecus quod ungulas calcat	
367	ex lacte pecoris	
381	pecus ad pedes ... fumigato	
510	pecudem	
946	ceteras pecudes	
958	in pecoris/porcis incipes	
961	de primis pecoribus (Weidevieh)	
989	ad coactionem omnium pecorum	
	125	iumenta aut boves
	270	circa boves fieri solt
	272	adiuvat enim et in bubus
	336	aut ieinus in bubum inciderit
	703	aut bobis percusserit
	946	de bobus
	946	sicut bovem
	948	si boves febrem habuerunt
	950	bos si languebit
	950	bovis si febricitbit
	950	rana cum bovi
	951	medicamentum ab bovem
	951	medicamentum ad boves
	951	bovi si nervi incisi fuerint
	952	boves ut bona valitudine sint
	952	bovis si linguam
	952	bovi si colli tument
	953	boves ut bene curati sint
	953	bubus pituitam dimittere
	953	in lingua bovum fricato
	954	bos salubrem
	954	in sungulos boves dato
	956	ad boves
	973	si bos febricitare cooperit
	974	si bobum cancer ...
	974	boves si rugoso erunt
	975	boves ne aegrotent
BESTIA (veterina)		
522	veterina bestia, nunc omnia subiugalia	
554	alia bestia veterina	
833	bestiae veterinae corium	
948	boves ... quae et veterina bestia	
948	aut alia bestia veterina	

Tab. 3: Setup of the ten books

Munich (MCM)				Basel (MCB)			
Liber	columns	fol.	§	§ (Oder) continuous	§	Seiten	fol.
I	16	104ra-107vb	55	1-55	55	21	33r-43v
II	14	107vb-111rb	58	56-113	58	23	44r-55r
III	41	111rb-121va	183	114-296	183	67	56r-89v
IV	30	121va-129ra	125	297-421	121*	50	90r-115r
V	22	129ra-134vb	98	422-519	89**	37	115v-133v
VI	11	134vb-137va	56	520-575	56	24	134r-145r
VII	35	137va-146rb	165	576-740	165	60	146r-176r
VIII	7	146va-148ra	34	741-774	34	13	176v-183r
IX	38	148ra-157va	186	775-960	208***	69	183v-217v
X	8	157va-158vb	39	961-999	17****	6	218v-221r
zus.		222	999		986*/**	370	

- §349-352 (tot.4) missing in MCB
- ** §425, 435, 456-458, 566-569 (tot.9) missing in MCB
- *** §978-999 (tot.22) of MCM X
- **** therefore missing in MCB X

Tab. 4: „Lagen“ in MCB (within D III 34)

Extent of „Lage“ (beginning to end)		Extent of liber (beginning to end)		
f. 30-41		I		
42-53	44v blank	I	II	
54-65	55v (56v?) blank		II	III
66-77				
78-89			III	
90-101		IV		
102-113				
114-125		IV	V	
126-137	134r & l35v blank	V	VI	
138-149	145v blank		VI	VII
150-161				
162-173				
174-185	l77v blank		VII	VIII IX
186-197				
198-209				
210-221	218r & 221v blank			IX X

Tab. 5: Number of lines

Liber	Number of lines per page											
	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33
I			1	5	7	5		1				
II	1		13	6								
III	4	24	26	10	1							
IV	2	14	26	5								
V	2	13	10	6	1	1						
VI		3	5	4	5	1						
VII			2	8	20	14	8	3	1			
VIII						5	3		2		1	
IX					5	10	11	19	16	4	3	
X							1	1	2			

Tab. 6 Incipits and Explicits of the ten books

MCM (München)

.....	107vb Chironis Centauri Liber primus explicit
107vb Incipit Liber 2us	111rb Chironi centauri veteriniani de permixtis passionibus Liber secundus explicit
111rb Incipit liber Tertius	121va Explicit liber tertius
121va Incipit liber quartus	129ra Explicit liber 4tus
129ra Incipit liber quintus	134vb Explicit liber quintus
134vb Incipit Liber sextus	137va Explicit liber VI
137va Incipit VIIlus	146rb Explicit liber Septimus
146va De Diligentia Equorum	148ra Explicit liber octavus
148ra Incipit liber nonus bone fortune	157va Explicit Liber nonus Chironis centairis Et absyrtus feliciter
157va Incipit Liber decimus	158va Claudius hermeros veterinarus Liber decimus Explicit feliciter

MCB (Basel)

33r	Incipit Liber primus	43v	Explicit liber primus Chironis Centauri
44r	Incipit liber secundus primo de capitis fractura	55r	Explicit liber secundus Cironis centauri veterinarii de permixtis passionibus
56r	Incipit Liber Tertius	89v	Liber Tertius Cironis Centauri finitus
90r	Incipit Liber quartus	115r	Explicit Liber Quartus
115v	Incipit liber quintus feliciter	133v	Explicit Liber Quintus Cironis Centauri
134v	Incipit Liber Sextus Cironis Centauri feliciter	145r	Explicit liber Sex
146r	Incipit Liber Septimus	176r	Explicit Liber Septimus
176v	Incipit Liber octavus de diligentia aequorii feliciter Cyronis Centauri Registerum	183r	Explicit liber octavus Ci. Cen.
183v	Incipit Liber nonus bone fortune corporis et dentium doctrina hec sunt	217v	Explicit Chyronis Centauri et Absyrtus feliciter
218v	Incipit Liber decimus	221r	Claudius Kermberos Veterinarius explicit feliciter 1495 XIII mensis Marcii anno Tercii alexandri papae VI

Tab. 7: Setup of Libri IX and X

Munich (MCM)		Basel (MCB)	
§ 775	f.148	§ 775	f.183v
*		*	
*		§ 930a	f.208v
*		§ 930b	f.208v
*		§ 930c	fehlt hier
*			
*		§977a	f.208v
*		*	
*		§999	f.212v
*			
*		930d	f.212v
*		*	
§ 960	f.157v	§960	f.218r
§961	f.157v	§961	f.218v
*		*	
*		§977b	f.221r
*			
§999	f.159v		

- running numbers

Tab. 8 Passages missing

Stelle	Liber	present in MCM; Missing in MCB	present in MCB; missing in MCM
1&2	I		destroyed text preceding Incipit
131	III		1 line; Saut du même au même?
230			some words
275			2 words
280		280b	
281		281a	
313	IV	2 words	
333		last sentence	
349-352		349-352 (incl. Eumelos)	
353		353a	
409		central sentence	
425	V	425	
435		435	
455-458		455-458 (incl. Mago)	
459		459a	
497		first sentence	
506-509		506-509 (chapt. LXVI & XLVII)	
571	VI		insertion in the middle (Saut du m. au m. ?)
725	VII		1 sentence inserted
809	IX	809a	
827			3 recipe components
828		3 recipe comp.	
830		1 recipe comp.	3 recipe comp.
833			2 recipe comp.
844		title (Compositiones ...)	
860		1 recipe part	
882			part of sentence
900			4 recipe comp.
907			1 recipe part
930		930b	
933 (a, b, c)		933b	
nach 999	X	end of sentence	

Tab. 9: Some thinkable ways of traditioning

original text (before 400 A.D.)	copy	original text (before 400 A.D.)
*		*
*	*	*
*	*	*
*	*	*
copy	copy	copy
*	*	*
*	*	*
*	*	*
*	*	*
?	copy	copy
*	*	*
*	*	*
*	*	*
*	*	*
copy	copy	copy
*	*	*
*	*	*
*	*	*
*	*	*
CLM 243	D III 34	CLM 243
(15th century)	(1495)	(15th century)
		D III 34
		(1495)

Tab. 10 Tentative summaries of chapters (Liber I – VIII only)

MCM		MCB		§ Oder	Thema
fol.	cap.	fol.	cap.		
104r	I	33r		1 & 2	Liber primus
		34r	I	3-15	Aderlass
105r	II	36r	II	16&17	Indikationen z.Aderlass
	III	36v	III	18&19	Appetitlosigkeit etc.
105v	IV		IV	20	Gelenke
	V	37r	V	21	Rehe
	VI		VI	22&23	Hufwassersucht
	VII	37v	VII	24	Rehe
106r	VIII		VIII	25	Nackenkrämpfe
	IX	38r	IX	26	Sprunggelenkbeulen
	X		X	27-31	Brennen
		39r	XI	32-37	Brennen
	XI	40r	XII	37	do. bei Fraktur
106v	XII		XIII	38-42	Hals u. subrenale Leiden
107r	XIII	40v	XIV	42	Präputiale Warzen
	XIV	41r	XV	43&44	Hüftgelenk
	XV		XVI	45	Hüftluxation
	XVI		XVII	45	Hüftfraktur
	XVII	41v	XVIII	46	Sprunggelenkbeule
	XVIII		XIX	47	Sprunggel. Zerschnitten
	XIX		XX	48	Fessel verrenkt
	XX		XXI	48	Gelenkoedeme
	XXI	42r	XXII	49	Pflugverletzungen
	XXII		XXIII	49	Exostosen a.Knöchel
107v	XXIII		XXIV	49	Verletzungen v. Wagenrad
	XXIV		XXV	50	Gelenkwassersucht
	XXV	42v	XXVI	51	Rheuma in Füssen
	XXVI		XXVII	52	Schorf bzw. Flechten
	XXVII	43r	XXVIII	53&54	feuchte Füsse
	XXVIII	43v	XXIX	55	Nierenleiden
107v		44r		56	Liber secundus qui continet Chirurgiam
108r	I	45r	I	57-60	Schädelbruch
	II	45v	II	61	Ohrwurzel
	III		III	62&63	Erkrankung beider Ohrw.
108v	IV	46r	IV	64-66	Trichiasis
	V	46v	V	67&68	Augentrübung
	VI	47r	VI	69-76	Platocoriasis
109r	VII	48v	VII	77	Mondauge
	VIII		VIII	78	Staphylom
	IX	49r	IX	79&80	Myiocephalum
109v	X	49v	X	81&82	Ungues im Auge
	XI		XI	83&(84)	Incomatum i.Auge
		50r	XII	(84)	do.
	XII		XIII	85&86	Osteom Augenbogen
	XIII	50v	XIV	87&88	Drüsenschwellung

110r	XIV	51r	XV	89&90	do.
	XV		XVI	91	Pullarien
	XVI	51v	XVII	92&93	Kieferfistel
	XVII	52r	XVIII	94-97	Fisteln
110v	XVIII	52v	XIX	98&99	Geschwulst (de oncomate)
	XIX	53r	XX	100-103	Geschwulst (de bubonacio)
	XX	53v	XXI	104&(105)	innere Blutung (suffusio)
		54r	XXII	(105)&106	do.
111r	XXI		XXIII	107&(108)	de venulis
			XXIV	(108)&(109)	
		54v	XXV	(109)	
	XXII		XXVI	110	Verhärtung im Knie
	XXIII		XXVII	111&112	Kniebeulen (de mallone)
	XXIV	55r	XXVIII	113	gekrümmte Knie

111r		55r		114	Liber tertius
		56:	omitted in pagination		
111v	I	57r	I	115-123	Fieber
		58r	II	124-147	do.
113v	II	62v	III	148-151	Erschöpfung
		63r	IV	152-163	do. ?
114r	III	65v	V	164-178	Maleus
			VI	179-204	
116v	IV	72v	VII	205-227	Erkrankungen d. Bauches
		77r	VIII	228-238	Harnsteine
118v	V	79r	IX	239-242	Ohnmacht
	VI	80r	X	243	Blutdrang
	VII		XI	244	do.
119r	VIII	80v	XII	245-248	Aderlass
	IX	81r	XIII	249-255	chron.unheilbare Kr.
119v	X	82r	XIV	256-262	Krankh. des Kopfes
	XI	83v	XV	263-265	Gehirnerschüttung
	XII	84r	XVI	266-267	Kopfschmerz
120r	XIII		XVII	268	do.
	XIV	84v	XVIII	269	do.
	XV	85r	XIX	270-272	do.
	XVI		XX	273	Krankh. des Kopfes
			XXI	274	do. ?
	XVII	85v	XXII	275-278	Krämpfe
120v	XVIII	86r	XXIII	279-283	Schwindel
121r	XIX	87r	XXIV	284&285	Wahnsinn
	XX	87v	XXV	286&287	do.
	XXI	88r	XXVI	288&289	do.
	XXII		XXVII	290&291	do.
	XXIII	88v	XXVIII	292-296	do.

121v		90r		297-300	Liber quartus
122r	I	91v	I	301&302	Tollwut Pferd
	II		II	303&304	Magenleiden (Absyrtus)
	III	92r	III	305	do.
	IV		IV	306	Wahnsinn (Poliklet)
	V	92v	V	307-310	Milzkrabnkheit
122v	VI	93r	VI	311	Epilepsie
	VII	93v	VII	312-314	Wahnsinn
	VIII	94r	VIII	315-322	Holzstarre
123r	IX	95v	IX	323-325	Bräune
	X	96r	X	326	Hernien
123v	XI	96v	XI	327	Hydrophobie
			XII	328	do.
	XII	97r	XIII	329	Krämpfe
	XIII		XIV	330	Epilepsie
	XIV	97v	XV	331-333	do.
124r	XV	98r	XVI	334	Erbrechen v.Wasser
	XVI		XVII	335	Nasenbluten
	XVII		XVIII	336	Sonnenstich
	XVIII	98v	XIX	337	do.
	XIX		XX	338	verdorbener Magen
	XX		XXI	339&340	Heisshunger
	XXI	99r	XXII	341&342	Lähmung, Epilepsie
	XXII	99v	XXIII	343	Polypen
124v	XXIII	100r	XXIV	344-356	Gelenksrotz
125r	XXIV	101v	XXV	357	Brechreiz
	XXV	102r	XXVI	358&359	Magenfülle
125v	XXVI		XXVII	360	Atemnot
	XXVII	102v	XXVIII	361&362	trockene Atembeklemmung
	XXVIII		XXIX	363	subkutane Atembeklemmg.
	XXIX	103r	XXX	364	Wurstkrankheit
	XXX		XXXI	365	trockener Husten
	XXXI	103v	XXXII	366&367	Lungenkrankheit
126r	XXXII	104r	XXXIII	368-370	do.
	XXXIII	104v	XXXIV	371	do.
	XXXIV		XXXV	372&373	Atemnot
	XXXV	105r	XXXVI	374&375	do.
	XXXVI	105v	XXXVII	376-379	Schlafsucht
126v	XXXVII	106r	XXXVIII	380&381	Gelbsucht
	XXXVIII	106v	XXXIX	382	Galle
	XXXIX		XL	383	trockene Galle
	XL		XLI	384	Eiterbeule
	XLI	107r	XLII	385-388	Fussgicht
127r	XLII	107v	XLIII	389-391	steife Gelenke
	XLIII	108v	XLIV	392-394	innerer Husten
127v	XLIV	109r	XLV	395-397	Verstopfung
	XLV	109v	XLVI	398	Tympanie
	XLVI	110r	XLVII	399	Verstopfung
	XLVII		XLVIII	400-402	Wassersucht
128r	XLVIII	111r	XLIX	403	Tympanie
	XLIX		L	404-406	Hautkrankheit (=?)
	L	111v	LI	407-411	Auszehrung
128v	LI	112v	LII	412&413	Gelbsucht
	LII	113r	LIII	414	Kolik
	LIII	113v	LIV	415	Leberschmerz
	LIV		LV	416	Leberleiden

	LV	114r	LVI	417	Leberschmerz
	LVI		LVII	418&419	Bauchschwellung
129r	LVII	114v	LVIII	420&421	Volvulus
		115r	Explicit		
129r		115v		422-424	Liber quintus
		lacking		425	
	I				
129v	II	117r	I	426	trockene Cholera
	III		II	427&428	feuchte Cholera
	IV	117v	III	429&430	Ruhr
	V	118r	IV	431&432	Enteritis
	VI		V	433	Eingeweidewürmer
130r	VII	118v	VI	434	do.
	VIII		lacking	435	Milz
	IX		VII	436	Milz
	X		VIII	437	die kleine Laus
	XI	119r	IX	438	Würmer
	XII		X	439&440	Läuse
	XIII	119v	XI	441	Würmer
	XIV		XII	442&443	Magenverstimmung
130v	XV	120r	XIII	444	Schweiss b.Sauen
	XVI	120v	XIV	445&446	vom Netz gequält (=?)
	XVII	121r	XV	447	do.
	XVIII		XVI	448	„im Inneren gequält“
	XIX	121v	XVII	449-455	Kolik
		456-458	lacking		
131r	XX	123r		459	Harnblase
131v	XXI	123r	XVIII	460	Harnwinde
	XXII	123v	XIX	461	do.
	XXIII		XX	462&463	Nackenkampf
	XXIV	124r	XXI	464-468	Nierenkrankheiten
132r	XXV	124v	XXII	469	do.
	XXVI	125r	XXIII	470	Muskelschmerzen
	XXVII		XXIV	471	Blut im Kot
	XXVIII	125v	XXV	472-474	Lendenzittern
	XXIX	126r	XXVI	475	Ruhr
	XXX	126v	XXVII	476&477	Mastdarmvorfall
132v	XXXI		XXVIII	478	Nierenschmerzen
	XXXII	127r	XXIX	479&480	Nierenzucken
	XXXIII		XXX	481	Nierenmuskeln (?)
	XXXIV	127v	XXXI	482&483	Schambein
	XXXV		XXXII	484	Hodenschmerzen
	XXXVI	128r	XXXIII	485	do.
	XXXVII		XXXIV	486&487	do.
133r	XXXVIII	128v	XXXV	488&489	Nackenkampf
	XXXIX	129r	XXXVI	490-492	Lahmheit
	XL	129v	XXXVII	493-496	Bauchwunden
133v	XLI	130r	XXXVIII	496	Schorf
	XLII		XXXIX	497	Verhexung
	XLIII	130v	XL	498-500	Herzschmerz
	XLIV	131r	XLI	501-503	Schüttelfrost
	XLV	131v	XLII	504&505	Staub-Belästigung
			XLIII		

134r	XLVI	lacking	506	Schlangenbiss
	XLVII	lacking	507-509	Blinde Maus
	XLVIII	132r XLIV	510&511	kleine Schlange
	XLIX	132v XLV	512	Spitzmausbiss
	L	XLVI	512	Spitzmaus gefressen
134v	LI	XLVII	513	Viper
	LII	XLVIII	514	Giftspinne
	LIII	XLIX	514	Viper
	LIV	133r L	514	trächtige Maus
	LV	LI	515	Hundetollwut
	LVI	LII	516	Skorpion
	LVII	LIII	517-519	andere Tierbisse
		133v Explicit		
		134 lacking		
134v				
135r	I	135r I	520&521	Liber sextus
	II	136r II	522-524	Kopfschwellung
	III	136v III	525	do., Blutüberfüllung
	IV	137r IV	526	Gehirnerschütterung
	V	V	527	Ohrenschmerzen
	VI	VI	528	do.
135v	VII	138r VII	529-533	Augenleiden
	VIII	138v VIII	534	Glaukom
	IX	IX	535	do.
	X	X	536	do.
	XI	139r XI	537	Augenwunden
	XII	XII	538	akutes Glaukom
	XIII	XIII	539	Bleitrübung d.Auges
	XIV	XIV	540	Augenentzündung
	XV	XV	541	Augenwunden
136r	XVI	139v XVI	542	Zungenschnitt
	XVII	XVII	543	Zahnschmerzen
	XVIII	140r XVIII	544-546	Unterkieferbruch
	XIX	XIX	547	Nasenknorpel
	XX	140v XX	548	Arterienverletzung
	XXI	XXI	549	Drüsenschwellung
136v	XXII	141r XXII	550	Nasenbluten
	XXIII	XXIII	551	Nasenpolypen
	XXIV	XXIV	552	Pharynx: Durchbruch
	XXV	141v XXV	553	Drüsen
	XXVI	XXVI	554	do.
	XXVII	142r XXVII	555	do.
	XXVIII	XXVIII	556	Speicheldrüsen
	XXIX	XXIX	557	Drüsen
	XXX	XXX	558	Husten
	XXXI	142v XXXI	559	do.
137r	XXXII	XXXII	560&561	Fazialislähmung
	XXXIII	143r XXXIII	562&563	do.
	XXXIV	143v XXXIV	564&565	Aderlass
	XXXV	144r XXXV	566&567	Halsverrenkung
	XXXVI	XXXVI	568&569	Nackenbeule
	XXXVII	144v XXXVII	570&571	Nackenfistel
137v	XXXVIII	145r XXXVIII	572	lose Schulter
	XXXIX	XXXIX	573	Luxation Schulter
			574&575	Pantex-Tumor (=?)

137v		146r		576-579	Liber septimus
138r	I	148r	I	580	Vorderbug
	II		II	581&582	Muskeln Vorderbug
	III	148v	III	583-586	Luxation Vorderbug
	IV	149r	IV	587	Sehnenverhärtung
138v	V	149v	V	588	Hüftfraktur
	VI		VI	588	do.
	VII		VII	589	Luxation Kniescheibe
	VIII		VIII	589	Kontusion Knie
	IX		IX	590&591	Gonitis
	X	150r	X	592	Verhärtung des Knies
	XI		XI	592	do.
	XII	150v	XII	593&594	Exostosen Schienbein
	XIII		XIII	595	Knochenverdickung
	XIV	151r	XIV	596	Fraktur Tibia
139r	XV		XV	597	Exostosen Tibia
	XVI	151v	XVI	598-600	Fesselfraktur
	XVII	152r	XVII	601	Luxation Fesselgelenk
	XVIII		XVIII	602	Lockierung Fesselgelenk
	XIX	152v	XIX	603	Versteifung Fesselgelenk
	XX		XX	604	Bänderzerrung Fesselgel.
	XXI		XXI	605	Lockierung Fesselgelenk
	XXII		XXII	606	Bänderverhärtung Fessel
139v	XXIII	153r	XXIII	607	Hydrops Fesselgelenk
	XXIV		XXIV	608	do.
	XXV		XXV	609	Ciroma-Mauke
	XXVI	153v	XXVI	610-612	Ozaena-Mauke
	XXVII	154r	XXVII	613&614	Räude-Mauke
	XXVIII	154v	XXVIII	615	Hautwucherungen
	XXIX		XXIX	616-618	Torsion der Krone
140r	XXX	155r	XXX	619	Versteifung Krongelenk
	XXXI			619	Fistelbildung Krongelenk
	XXXII		XXXI	620	Versteifung Krongelenk
	XXXIII	155v	XXXII	621&622	Schwellung Krongelenk
	XXIV		XXXIII	623&624	Stelzfuss
	XXXV	156r	XXXIV	625&626	Rehe
140v	XXXVI	156v	XXXV	627	Krongeschwür
	XXXVII		XXXVI	628	do.
	XXXVIII		XXXVII	629	Exungulation
	XXXIX		XXXVIII	630-632	Strahlfäule, Hufkrebs
	XL	157r	XXXIX	633&634	Hufnässe
	XLI	157v	XL	635	Huflahmheit
	XLII		XLI	636	Kontusion
	XLIII		XLII	637	abgenützte Hufe
141r	XLIV	158r	XLIII	638	mühsamer Gang
	XLV		XLIV	639&640	Verkrümmung im Knie
	XLVI	158v	XLV	641	Beinhärte
	XLVII		XLVI	642	do.
	XLVIII		XLVII	643&644	do.
	XLIX	159r	XLVIII	645&646	Ueberbeine Unterschenkel
141v	L	159v	IL	647&648	Gelenkwassersucht
	LI	160r	L	649	Atherom b. Zugtier
	LII		LI	650&651	Schwellung Fesselgelenk
	LIII	160v	LII	652	Gelenksschwellung
	LIV		LIII	653	Verhärtung Krongelenk

	LV	161r	LIV	654	Regeln zum Brennen
	LVI		LV	655-658	Rehe
142r	LVII	161v	LVI	659-661	Hufnässe
	LVIII	162r	LVII	662&663	Rehe
	LIX	162v	LVIII	664-666	Hufspalten
142v	LX	163r	LIX	667-770	Pulmunculus-Tumor
	LXI	163v	LX	671	Rippenfraktur
	LXII	164r	LXI	672&673	Verletzung vom Bullen
143r	LXIII	164v	LXII	674-676	Nierenschmerzen
	LXIV	165r	LXIII	677&678	Hodenbruch
	LXV		LXIV	679	Bauchwassersucht
	LXVI	165v	LXV	680&681	Penisvorfall
	LXVII		LXVI	682	Wucherung am Penis
	LXVIII	166r	LXVII	683-685	Kastration
143v	LXIX	166v	LXVIII	686	Tympanie
	LXX		LXIX	687-689	Satteldruck
	LXXI	167r	LXX	690	Amputation Schweif
	LXXII	167v	LXXI	691	Hüftschwellung
144r	LXXIII		LXXII	692	Diastase der Hüfte
	LXXIV		LXXIII	692	Sprunggelenksverdickung
	LXXV		LXXIV	693	do.
	LXXVI		LXXV	694	Schwellung an Beinen
	LXXVII	168r	LXXVI	695	Stelzfuss
	LXXVIII		LXXVII	696	do.
	LXXIX		LXXVIII	697	Hufkrebs
	LXXX	168v	LXXIX	698-701	Nageltritt
144v	LXXXI	169r	LXXX	702	Verletzung Brustseite
	LXXXII	169v	LXXXI	703&704	Verletzung Flanke
	LXXXIII		LXXXII	705	Rippenfraktur
	LXXXIV	170r	LXXXIII	706	Hautwucherung, Tumor
	LXXXV		LXXXIV	707	do.
	LXXXVI		LXXXV	708	Aszites
	LXXXVII	170v	LXXXVI	709	Hautwucherung, Tumor
	LXXXVIII		LXXXVII	710&711	Pulmunculus-Tumor
145r	LXXXIX	171r	LXXXVIII	712	Wirbelfraktur
	XC		LXXXIX	713&714	Traumen Lendengegend
	XCI	171v	XC	715	Nierenkrämpfe
	XCII		XCI	716	Lendenschmerzen
	XCIII	172r	XCII	717&718	Hautwunden Schweif
	XCIV		XCIII	719	Luxation Schweif
	XCV	172v	XCIV	720	Mastdarmvorfall
	XCVI		XCV	721	do.
145v	XCVII		XCVI	722	Polypen Rectum & Vagina
	XCVIII		XCVII	723	Mastdarmfistel
	IC	173r	XCVIII	724	Hodenschmerzen
	C		XCIX	725	Hodenschwellung
	CI		XCIX	726&727	Kastration
	CII	173v	C	728	Hodenbruch
	CIII		CI	729	Blutung
	CIV		CIII	730&731	Penisvorfall
	CV	174r	CIV	732-740	Rehe
		176r	Explicit		

			146v	176v	177v = nonexistent	741-742	Liber octavus
	I			178r		743	Sorgfalt mit Pferden
	II			178r	I	744	Erstkonzeption bei Stuten
	III				II	745	Durchbruch Milchzähne
	IV			178v	III	746	Deckung m. Eselhengst
	V				IV	747	Zwillinge geburt
147r	Va			179r	V	748	Sorge f. Fruchtbarkeit
	VI				VI	749	Partnerwahl, Deckalter
	VII				VII	750-752	Zuchtwahl, Aborte
	VIII			179v	VIII	753	erblicher grauer Star
	IX				IX	753	erbliche Lahmheiten
	X				X	754	Partherpferde
	XI			180r	XI	755	Missbildungen Kopf
	XII				XII	756	Sarmatische Stuten
	XIII				XIII	757	Geschlechtsprognose
	XIV				XIV	758	Trächtigkeitsdiagnose
	XV			180v	XV	759	Tragzeiten, Geburtstermin
	XVI				XVI	760	Abortus
	XVII				XVII	761	künstlicher Abort
147v	XVIII			181r	XVIII	762	Harnverhalten
	XIX				XIX	762	Wehenschwäche
	XX				XX	763	Puerperium
	XXI				XXI	763	Prolapsus uteri
	XXII				XXII	764	Retentio secundinarum
	XXIII				XXIII	765	Akonzepion
	XXIV			181v	XXIV	765	Embryotomie
	XXV				XXV	766	Geburtsschleim
	XXVI				XXVI	766	Konzeptionsstörungen
	XXVII				XXVII	767	Trächtigkeitsdiagnose
	XXVIII				XXVIII	767	Konzeptionsförderung
	XXIX				XXIX	768	Konzeptionsstörungen
	XXX				XXX	768	Scheidenerkrankungen
	XXXI			182r	XXXI	768	Pruritus vaginae
	XXXII				XXXII	768	Vaginitis
	XXXIII				XXXIII	769	Konzeptionsförderung
	XXXIV			182v	XXXIV	769	künstl. Abortus
	XXXV				XXXV	769	Kolik bei Gravidien
	XXXVI				XXXVI	770	Retentio secundinarum
	XXXVII				XXXVII	770	do.
148r	XXXVIII			182v	XXXVIII	771&772	Prolapsus uteri
	XXXIX				XXXIX	773	Purgierung
	XL			183r	XL	774	do.

Tab.11: Summary of Tab. 10

Liber	total number of chapters		chapter numbers		
	MCM	MCB	MCM	equal to	MCB
I	28	29	X	=	X & XI
II	24	28	XI	=	XI & XII
			XX	=	XXI & XXII
			XXI	=	XXIII, XXIV, XXV
III	23	28	I	=	I & II
			II	=	III & IV
			III	=	V & VI
			IV	=	VII & VIII
			XVI	=	XX & XXI
IV	57	58	XI	=	XI & XII
V	57	53	I & II	=	I
			VII & VIII	=	VI
			XIX & XX	=	XVII
			XLVI & XLVII	=	XLIII
VI	39	39			
VII	105	104	XXX & XXXI	=	XXX
VIII	40	40			
IX	-	-			
X	-	-			

Tab. 12: Terms to be found in paragraphs (Libri I – VIII)

Abortus	760 761 769
Aderlass	3-15 245-248 564 565
Appetit	18 19
Ascites	400-402 679 708
Atemnot	360-363 372-375
Auge	67-86 529-541
Bauch	205-227 414 418 419 493-496
Blase	457-461
Blutungen	104-109 243 244 471 472 548 729
Bräune	323-325
Brennen	27-37 654
Cholera	425-428
Deckung	746 749-752
Durchfall	425-432 471 472 475
Eiter	384
Enteritis	431 432
Erbleiden	753
Erbrechen	334 357
Erschöpfung	148-163
Fallsucht	311 330-333 341 342
Fazialis	560-563
Fisteln	92 93 94-97
Fessel	48 49 598-608 616-622 627 628 650 651 653
Fieber	115-147
Flechten	52
Frakturen	45 57-60 705 712
Fruchtbarkeit	748
Galle	382 383
Geburt	762-764
Gehirn	263-265 526
Gelbsucht	380 381 412 413
Gelenke	20 48 50 51 389-391 490-492 587 638 641-644 647 648 652 694
Geschwülste	89-91 98-103 343 384 549 553 554 574 575 649 706 707 709
Glaukom	534 536 538
Gravidität	757-759 767 768
Hals	38-42 566 567
Harnsteine	228-238
Herz(schmerz)	498-500
Hoden	484-487 677 678 683-685 724-728
Hüfte	43-45 588 691 692
Huf	22 23 627 628 629-637 659-661 664-666 697-701
Hunger	339 340
Husten	365 392-394 558 559
Hydrophobie	327 328
Kastration	683-685 726 727
Kiefer	87 88 92 93 544-546
Knie	110-113 589-592 639 640
Knöchel	49
Kolik	414 418-421 445-456 686 769
Konzeption	744 765 766 769
Kopf	256-274 275-283 329 336 377 523-526 560-563
Kopfschmerz	266-272

Krämpfe	25 275-278 329 462 463 470 488 489
Krongelenk	616-622 627 628 653
Lähmung	341 342
Lahmheit	490-492 638
Laus	437 439 440
Leber	380-383 412 413 415-417
Lenden	473 474 476 713 714 716
Lungen	366-371
Magen	303-305 338 358 359 442 443
Maleus	164-204 344-356
Mastdarm	395-399 403 476 477 720-723
Mauken	52-54 404-406 496 609-615
Milz	307-310 435 436
Missbildungen	755
Mondauge	77
Myiocephalum	79 80
Nacken	25 38-42 462 463 488 489 568-571
Nase	335 547 550 551
Netz	445-447
Nieren	55 464-469 478-481 674-676 715
Ohnmacht	239-242
Ohren	527 528
Penis	42 680-682 730 731
Pharynx	552
Platocoriasis	69-76
Polypen	343 551
Präputium	42
Prolapsus	763 771 772
Puerperium	763 766 768 773 774
Pulmunculus	667-670
Oedeme	48
Ohr	61-63 527 528
Pulmunculus	667-670 710 711
Rehe	21 24 625 626 629 655-658 662 663 732-740
Retentio	764 770
Rheuma	51
Rippen	671 702-705
Ruhr	429 430 475
Schädel	57-60
Schambein	482 483
Schlaf	376-379
Schlangen(biss)	506 510 511 513 514
Schulter	572 573 580-586
Schweif	690 717-719
Schwindel	279-283
Skorpion	516
Sonnenstich	336 337
Spinne	514
Spitz(Maus)	507-509 512 514
Sprunggel.	26 46 47 692 693
Staphylom	78
Stelzfuss	623 624 695 696
Tibia	593 594 596 597 645 646
Tollwut	301 302 327 328 515
Trichiasis	64-66
Tympanie	398 403 686

Unterschenkel 593-597 623 624 645 646 695 696
Verstopfung 395-397 399
Volvulus 420 421
Wahnsinn 284-296 306 312-314 330-333 341 342 376-379
Warzen 42
Wassersucht 400-402
Wirbelsäule 712
Würmer 64-66 433 434 438 441
Wunden 49 493-496 506-514 516-519 548 672 673
Zähne 543 543 745
Zunge 542
Zwillinge 747

Tab. 13a: Different spellings

vgl.S.35

Liber:	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
MCB										
absungia	2	1	0	1 ¹	2	4	10	0	17 ²	9
axungia	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
exungia	0	1	0	0	1	0	11	0	5	0
aeris	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
eris	0	0	2	0	0	1	0	0	22	0
ap(p)opanace	0	0	2	4	0	0	1	0	29	2
op(p)opanace	0	1	0	2	0	0	0	0	3	0
auctor	4	1	1	1	0	0	0	1	0	0
autor	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
auripigment-	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
auripiment-	0	0	0	0	0	0	2	0	7 ³	0
bov-	0	0	2	0	1	0	0	0	12	3
bob-	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0
bub-	0	0	1	0	0	2	0	0	1	0
caecus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
cecus	2	0	1	0	2	0	0	1	0	0
coecus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
calfacere	2	0	2	2	1	0	1	1	0	1
calefacere	0	1	3	4	4	3	7	0	6	2
calid-	0	3	22	21	20	11	39	0	13	8
cald-	3	7	2	5	1	0	1	0	0	0
ad/cl/da	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0
cauda	0	0	6	3	1	0	8	0	3	1
coda	1	0	0	2	0	0	4	0	0	0
quoda	2	0	1	0	1	0	0	0	0	0
Chiron	1	0	11	1	0	0	0	0	0	0
Ciron	0	1	1	0	1	1	0	0	0	0
Cyon/Chyron	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0
claucoma	0	3	0	0	0	1	0	0	2	0
clauconia	0	0	0	0	0	7	0	0	6	0
claudicare	0	0	4	5	0	1	1	0	0	0
clodicare	0	1	2	0	5	0	7	0	0	0

¹ ausungia² once: assungia³ once: auripentum

vgl.S.36

clysteriare	0	0	3	0	0	0	1	0	0	0
clysterimare	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
coactus	0	0	3	0	0	0	0	0	1	1
quoactus	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0
quactus	0	0	2	0	0	0	0	0	1	0
coctio	0	0	0	1	1	0	0	0	0	1
coccio	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
coctus	1	7	17	16	13	0	7	2	20	1
cocitus	1	1	0	3	0	0	1	0	3	0
contingere	5	4	31	14	15	2	12	1	0	0
contigere	1	0	4	1	4	0	4	3	0	0
coquere	0	0	5	8	11	1	7	5	46	10
cocere	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0
cribla-	0	0	1	4	0	0	0	0	1	2
cribella-	0	0	4	1	1	0	4	0	5	1
crebella-	0	0	0	0	1	0	3	0	0	0
dimittere	0	0	3	0	1	3	0	0	1	1
demittere	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1
dupl(ex)	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0
duppl(ex)	1	1	3	0	0	0	2	0	3	1
fecla	2	0	0	0	1	0	4	0	21	1
feda	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0
fervura	0	4	0	1	0	0	1	0	0	0
ferbura	1	1	0	0	0	2	2	0	0	0
frigare / -tus	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
fricare / -tus	4	1	15	22	14	4	21	2	14	4
hiems	0	0	3 ⁴	1	0	0	1	0	0	0
iems	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
giem(s)	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
gem(e)	0	0	1	0	2	0	0	0	1	0
hyem(s)	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0
yem(s)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
gyem(s)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
herba	8	1	17	7	9	4	8	5	25	3
erva	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ilia	1 ⁵	0	5	14	3	0	2	0	0	1
ylia	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0

⁴ twice: hiems⁵ iliacen

vgl.S.37

imbecillitas	2	0	1	0	1	0	1	0	0	0
inbecillitas	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
impedire	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0
inpedire	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0
impetigo	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
inpetigo	4	0	0	0	3	0	0	0	0	0
inpedignum	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
impingere	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
inpingere	1	0	1	2	2	0	0	0	0	0
implere	0	1	0	1	2	0	6	0	0	1
inplere	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
imponere	9	22	9	9	15	19	15	12	25	5
inponere	0	4	1	1	1	2	4	1	1	1
iec(ur)	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0
ioc(ur)	0	0	3	7	0	0	0	0	1	0
lexivia	0	0	0	1	3	1	1	0	10	2
lixiva	0	0	0	0	0	0	2	0	1	0
lixivia	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
lixivia herba	0	0	0	0	1	0	2	0	0	0
lingua	1	1	4	7	1	6	0	0	8	2
ligua	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
lintheolum	0	2	1	0	0	1	4	0	1	0
linteolum	1	0	0	0	0	0	2	0	3	1
lenteolum	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0
malagma	0	2	0	1	0	0	4	0	1	0
malagina	2	2	0	0	0	1	24	0	42	1
mihi	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
michi	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
misceto	0	0	0	1	4	8	2	0	8	0
miscito	2	0	2	2	3	1	2	3	10	0
murra	0	0	2	1	4	3	0	3	27	3
amurra	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
neque	0	7	11	11	6	2	9	3	2	0
nec	3	3	26	24	9	2	13	5	4	0
nihil	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
nichil	3	0	6	6	6	1	2	3	2	0

vgl.S.38

praefoca-	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
prefoca-	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0
praevoca-	0	1 ⁶	0	0	0	0	0	0	0	0
prevoca-	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
proficerit	4	1	7	8	10	0	8	0	1	0
profecerit	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3
putidus	0	0	1	2	1	2	1	0	0	0
putridus	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0
ruptus	7	5	17	3	8	4	10	0	3	0
rumpitus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
scalpellum	0	12	2	0	0	1	17	1	0	0
stalbellum	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
somnus	0	0	5	3	0	0	0	0	0	0
sompnus	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
sopnus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
sulfur	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1
sulphur	1	2	0	4	2	0	12	0	21	3
taurinus	0	0	0	1	1	0	4	0	13	0
thaуринус	0	0	0	0	0	0	1	0	3	0
tenebrosus	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1
tenebrigosus	0	0	2	4	1	0	0	1	0	0
tisan-	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
ptisan-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
tysan-	0	0	4	10	3	2	0	0	0	1
(th)erbentina	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0
(th)erebentina	0	0	0	2	0	1	0	0	25	2
tundere	1	1	5	13	6	6	10	1	25	11
tondere	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
umbilicus	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0
umbelicus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
unguere ⁷	3	9	11	10	16	10	14	3	32	3
ungere	0	1	2	5	2	2	0	0	6	0
ungito	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0
ustum (aes)	0	0	0	0	0	0	0	0	9	0
istum (aes)	0	0	1 ⁸	0	0	0	1	0	7	1

⁶ MCM: pravoca⁷ also: ungwere⁸ ystum

13b: Übersicht über verschiedene Schreibweisen

Liber:	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
	MCM						vgl.S.31			
absungia	0	0	0	0	0	0	1	0	3	1
axungia	3	3	0	2	2	4	20	0	19	8
exungia	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0
aeris	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
eris	0	0	4	0	0	1	0	0	22	0
ap(p)opanace	0	0	0	2	0	0	0	0	21	3
op(p)opanace	0	1	4	4	0	0	1	0	10	1
auctor	4	1	2	1	0	0	0	1	0	0
autor	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
auripigment-	0	0	0	0	0	0	2	0	9	0
auripiment-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
bov-	0	0	2	0	0	0	0	0	13	2
bob-	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1
bub-	0	0	2	1	0	0	0	0	1	0
caecus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
cecus	2	0	1	0	4	0	0	1	0	0
coecus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
calfacere	1	0	4	3	1	0	4	1	2	3
calefacere	1	1	2	2	4	2	2	0	3	0
calid-	2	2	23	20	20	8	17	0	6	4
cald-	2	5	10	6	4	2	22	1	10	3
ad/cl/da	0	4	0	1	0	0	1	0	0	0
cauda	0	0	6	5	1	0	11	0	5	1
coda	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0
quoda	3	0	1	0	2	0	0	0	0	0
Chiron	1	1	3	1	0	0	0	0	1	0
Ciron	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Cyron/Chyron	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
claucoma	0	0	0	0	0	1	0	0	2	0
clauconia	0	3	0	0	0	7	0	0	6	0
claudicare	0	1	6	5	4	1	9	0	0	0
clodicare	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0

vgl.S.32

clysteriare	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
clysterimare	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
coactus	0	0	5	0	0	0	0	0	1	2
quoactus	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
quactus	0	0	3	0	0	0	0	0	1	0
coctio	0	0	1	2	2	0	0	0	0	0
coccio	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
coctus	1	8	17	16	14	0	6	2	18	1
cocitus	1	1	0	2	0	1	1	0	6	0
contingere	6	4	35	15	17	2	14	2	0	0
contigere	1	0	1	1	3	0	0	1	0	0
coquere	0	0	5	8	0	1	7	4	39	10
cocere	0	0	1	2	0	0	0	1	4	0
cribla-	0	0	4	4	0	0	0	0	1	0
cribella-	0	0	2	1	0	0	2	0	5	1
crebella-	0	0	1	0	2	0	5	0	0	1
dimittere	0	0	2	0	1	3	0	0	1	1
demittere	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1
dupl(ex)	2	1	4	0	0	0	2	0	3	1
duppl(ex)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
fecla	0	0	0	0	1	0	3	0	21	1
feda	2	0	0	0	0	0	2	0	0	0
fervura	0	3	0	1	0	0	1	0	0	0
ferbura	1	1	0	0	0	2	9	0	0	0
frigare / -tus	0	0	7	10	0	1	0	0	0	0
fricare / -tus	4	1	11	10	13	3	23	2	9	4
hiems	0	0	1 ⁹	1	0	0	0	0	0	0
iems	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
giem(s)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
gem(e)	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0
hyem(s)	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
yem(s)	0	0	3 ¹⁰	1	1	0	2	0	0	2
gyem(s)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
herba	8	2	17	10	12	4	10	5	17	3
erva	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ilia	1	0	2	1	0	0	1	0	0	0
ylia	0	0	5	14	3	0	2	0	0	1

⁹ hiems¹⁰ yemps

vgl.S.33

imbecillitas	1	0	3	0	1	0	0	0	0	0
inbecillitas	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0
impedire	1	1	2	0	1	0	0	0	0	0
inpedire	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
impetigo	5	0	0	0	1	0	0	0	0	0
inpetigo	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
inpediginum	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0
impingere	1	0	1	2	2	0	0	0	0	0
inpingere	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
implere	0	1	0	1	2	0	7	0	0	1
inplere	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0
imponere	9	20	10	7	18	19	86	12	20	7
inponere	0	6	1	2	1	2	11	2	6	0
iec(ur)	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0
ioc(ur)	0	0	3	9	0	0	0	0	1	0
lexiva	0	0	0	0	1	1	1	0	4	1
lixiva	0	0	0	1	2	0	2	0	2	1
lixivia	0	0	0	1	0	0	0	0	4	0
lixivia herba	0	0	0	0	3	0	0	0	3	0
lingua	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
ligua	1	0	4	6	1	6	0	0	10	2
lintheolum	0	1	0	0	0	0	7	0	3	1
linteolum	1	1	1	0	0	1	0	0	1	0
lenteolum	0	1	0	0	0	0	0	1 ¹¹	0	0
malagma	5	5	0	1	0	0	32	0	42	0
malagina	1	0	0	0	0	1	0	0	1	1
mihi	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
michi	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
misceto	1	0	2	2	4	9	2	1	8	0
miscito	1	0	3	2	3	0	1	2	10	0
murra	0	0	5	1	4	3	0	3	26	2
amurra	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
neque	0	0	3	1	0	1	2	1	0	0
nec	2	11	41	39	15	2	20	8	5	0
nihil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
nichil	3	0	7	4 ¹²	6	1	2	3	2	1 ¹³

¹¹ lenteolum¹² shortened twice

vgl.S.34

praefoca-	0	0	3	1	2	0	0	0	1 ¹⁴	0
prefoca-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
praevoca-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
prevoca-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
proficerit	3	0	6	6	10	0	7	0	2	0
profecerit	1	1	3	2	1	0	1	0	2	3
putidus	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0
putridus	0	0	1	2	1	0	2	0	0	0
ruptus	7	6	17	5	8	4	10	0	3	0
rumpitus	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
scalpellum	2	13	3	0	1	1	17	1	0	0
stalbellum	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
somnus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
sompnus	0	0	4	3	0	0	0	0	0	0
sopnus	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0
sulfur	1	0	1	5	4	0	9	0	24	4
sulphur	0	1	0	0	0	0	3	0	0	0
taurinus	0	0	0	1	1	0	4	0	4	0
thaуринус	0	0	0	0	0	0	1	0	13	0
tenebrosus	1	0	2	5	1	0	0	1	0	1
tenebrigosus	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
tisan-	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0
ptisan-	0	0	4	3	0	0	0	0	0	0
tysan-	0	0	0	5	3	2	0	0	0	1
(th)erbentina	0	0	1	3	0	1	0	0	27	2
(th)erebentina	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
tundere	2	1	6	13	6	6	7	1	29	10
tondere	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0
umbilicus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
umbelicus	0	0	1	1	0	0	2	0	0	0
unguere ¹⁵	1	1	3	6	2	0	0	0	3	0
ungere	2	0	11	9	14	3	11	2	23	3
ungito	0	0	1	4	5	9	4	1	12	0
ustum (aes)	0	0	0	0	0	0	0	0	16	1
istum (aes)	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0

¹³ §999 longer in MCM¹⁴ in MCB: praefuca¹⁵ also: ungwere

Tab. 14

Drugs of origin				
unknown	inanimate	vegetable	animal/human	known

number of lemmata				
13	38	328	84	450
%				
8.5 73 18.5 100				
number of passages				
35	1'729	7'730	2'055	11'514
%				
15	67	18		100

Tab. 15

Subclass	number of families	Binz' numbering	of which with med. plants	with active species
Pteridophyta	20	1-20	2	8
Gymnosperma	4	21-24	2	4
Dicotyledonae:				
Magnoliidae	8	25-32	5	15
Hamamelidiidae	9	33-41	6	11
Rosidae	39	42-80	17	75
Dilleniidae	18	81-98	8	22
Caryophylliidae	9	99-107	4	13
Asteridae	28	108-135	14	77
Monocotyledonae:				
Alismatidae	8	136-143	1	2
Liliidae	5	144-148	3	18
Juncidae	4	149-152	2	4
Commelinidae	2	153-154	1	8
Arecidae	2	155-156	2	2
Total	156		67	257

Tab. 16: Results of comparison between:

Pelagonius (Ars veterinaria; ed. Fischer 1980)
 Chiron (Mulomedicina; ed. Oder 1901; as well as:
 Manuskripte CLM 243 [Staatsbibl. München] und D III 34 [Univ.Bibliothek Basel])
 Vegetius (Ars Mulomedicinae; ed. Lommatzsch 1903)

only Pelagonius
 does not mention:

only Chiron
 does not mention:

only Vegetius
 does not mention:

Adarca	Cantabrum	Alcyoneus
Amurca	Carica	Auripigment
Anisum	Conditum	Brectum
Apochima	Consiligo	Cancer
Avena	Cyphi	Carbo
Canna	Ebulum	Corium
Chamaemelon	Filix	Cyclamen
Chelidonia	Floccus	Hirundo
Cuminum rusticum	Fuligo	Malum
Curcuba	Glycyrrhiza	Manna
Dicamen	Horminum	Melotrida
Eruca	Melicratum	Mercurialis
Farrago	Morum	Mulsum
Fel	Nux abellana	Olus
Fermentum	Oxymel	Pannus
Fraxinus	Pellis lanata	Pompholiga
Iecur	Pinea	Resina brutiae
Intibus	Polenta	Reuponticum
Lemniscus	Pullus	Ros
Lens	Pyrethrum	Rumex
Lonchitis	Rosatum	Solanum
Mastix	Spica celtica	Spina alba
Melantium		
Merum		
Muscus		
Oliva		
Origanum		
Oryza		
Pila marina		
Piper longum		
Pittacium		
Plantago		
Pumex		
Rhamnus		
Sagapenum		
Salix		
Scammonea		
Scorpiacen		
Spartea		
Stuppa		
Taeda		
Tilia		

mentioned by Pelagonius only:	mentioned by Chiron only:	mentioned by Vegetius only:
Briti radix	Agaricum	Malum citreum
Buxus	Alica	Mandragora
Camistrus	Anagallis	Marmor
Canchry	Azonie	Melia
Capo	Belua	Mirobalanum
Castanea	Blatta	Mus
Chamaedaphne	Bobilla	Mustela
Cicera	Cantaridas	Niennu
Cilicum	Caprina Herba	Nux grandis
Conumba	Careum	Penicillium
Dictamnnus	Caro	Pinguamen
Faselus	Centunculus	Pinna empyema
Favus	Cerasum Gummi	Plumbum
Fungus caninus	Cilicissas	Poliofilum
Harundo	Cineci Semen	Pollen
Jovis Herba	Cliendio	Primitium
Juniperus	Coctimentum	Pruna
Leucoion	Colubra	Radix
Ossa	Concirimbata	Resina cruda
Palumba	Cremor	Ruscus
Pilus lupinus	Cipreum	Sardina
Plena	Ecinus	Scarabaeus
Sapo	Etherion	Surculi
Scopula regia	Ferula	Tamarinda
Scordium	Fu	Tamarix
Saeta	Fuscinum	Thapsia
Solum	Heranthemum	Therenice
Specularia	Hipericum	Tragonis
Sphilotrum	Hybenum	Tussilago
Stimmi	Hyos cola	Ulci
Turbisci	Iumpiscum	Verbascum
Vitulus marinus	Lapidarius	Vescicum
	Lavandaria	Vesica
	Luganiu	Ypocystida
	Lumbricus	

Tab.17: Frequency of
Pelagonius & Chiron & Vegetius in all
(Sackmann 2014)

	<u>Frequency of</u>	<u>drugs mentioned in</u>	
	Pelagonius & Chiron & Vegetius in all	Chiron only (not published)	
Oleum	697	Oleum	302
Vinum	665	Aqua	230
Aqua	576	Acetum	216
Acetum	431	Vinum	187
Mel	368	Thus	124
Thus	260	Ordeum	116
Resina	243	Mel	111
Sal	223	Resina	105
Nitrum	190	Nitrum	93
Ordeum	186	Sal	90
Axungia	162	Crocus	86
Laurus	158	Murra	83
Cera	157	Piper	73
Myrrha	155	Cera	71
Crocus	150	Axungia	64
Pix	148	Laurus	61
Sulfur	119	Pix	59
Piper	116	Sulfur	53
Galbanum	114	Adeps	49
Ovum	113	Galbanum	48
Adeps	109	Opopanax	47
Stercus	102	Ammoniacum	43
Opopanax	98	Aes	42
Ruta	95	Aerugo	39
Tragant	82	Bitumen	34
Ysopum	81	Ruta	34
Medulla	80	Stercus	32
Bitumen	76	Medulla	32
Ammoniacum	75	Fecla	30
Foenum graecum	75	Lana	30
Ervum	74	Ervum	29
Triticum	72	Lotium	29
Apium	71	Calx	27
Passum	68	Triticum	26
Nardus	68	Spuma	26
Faba	66	Cerussa	26
Aerugo	65	Magma croci	25
Aes	64	Foenum graecum	25
Ptisana	64	Ficus	25
Iris	63	Mulsa	24
Lotium	62	Nardus	23
Mulsa	61	Aristolochia	23
Storax	61	Cassia	23
Aristolochia	59	Lexiva	23
Ficus	58	Storax	23
Sebum	58	Spongia	23

Cuminum	57		
Rosaceum (oleum)	55		
Murra troglitis	55		
Cassia	55		
Lasar	54	Ovum	22
Lana	53	Castoreum	22
Faenum	51	Propolis	22
Spongia	51	Murra troglitis	22
Lac	51	Chalcites	22
Algallicum	50	Iris	22
Panax	50	Ptisana	22
Castoreum	50	Lac	22
Linteolum	50	Lasar	22
Furfur	46	Furfur	22
Costum	45	Sal ammoniacum	21
Bdellium	45	Faenum	21
Posca	44	Posca	21
Lexiva	43	Rosaceum (oleum)	21
Calx	43	Bdellium	20
Propolis	41	Creta	20
Creta	41	Linteolum	20
Fecla	40	Costum	19
Sal ammoniacum	39	Apium	19
Magma croci	37	Cuminum	19
Trixago	37	Tragantum	19
Spuma	36	Trixago	19
Cerussa	36	Ysopum	18
Chalcites	32	Panax	17
		Algallicum	16
		Sebum	12
		Faba	12
		Passum	8

Liber Anzahl §	Arzneistoffen (und Hilfsmitteln)										zus. 999
	I 55	II 58	III 183	IV 125	V 98	VI 56	VII 165	VIII 34	IX 186	X 39	
Abrotonum	0	0	1	5	0	0	0	0	3	0	9
Absinthium	0	0	1	3	3	0	0	0	2	0	9
Abs.pontic.	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2
Acacia	0	0	1	0	0	1	2	0	4	0	8
Acorum	0	0	0	2	0	0	0	0	8	0	10
Acron	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2
Adarca	0	0	0	1	1	0	2	0	2	0	6
Aerugo	0	0	0	0	0	2	2	0	35	0	39
Aes	0	0	0	0	0	0	0	0	17	0	17
Aes ustum	0	0	1	0	0	1	1	0	21	1	25
Affodillum	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	2
Afronitrum	0	0	1	2	0	0	0	0	3	0	6
Agaricum	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3
Alcyoneus	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Algallicum	0	0	3	0	3	0	6	0	3	2	17
Alica	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Alium	0	0	0	2	1	0	3	0	1	1	8
Alium gallicum	0	0	2	0	0	0	0	0	0	1	3
Aloe	0	0	0	0	0	0	0	0	6	2	8
Alumen	0	0	1	1	1	0	1	0	7	1	12
Alum.scissum	0	0	0	0	2	0	0	0	7	0	9
Ammoniacum	0	0	0	1	0	0	3	0	37	2	43
Amomum	0	0	0	0	0	0	0	0	10	2	12
Amurca	0	0	0	1	0	0	1	1	3	0	6
Amylum	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1	4
Anagallis	0	0	3	0	0	1	0	0	0	0	4
Anchusa	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Anethum	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	2
Anisum	0	0	2	1	1	0	0	0	5	0	9
Apium	0	0	6	2	2	0	0	0	7	2	19
Apochyma	0	0	0	2	0	0	0	0	3	0	5
Argemonia	0	0	2	0	0	0	0	0	1	1	4
Argium	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2
Aristolochia	0	0	1	9	0	2	0	0	7	4	23
Artemisia	0	0	2	2	0	0	0	0	3	0	7
Asarum	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	4
Asparagus	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Atramentum	0	0	0	0	0	0	2	0	8	0	10
Auripigmentum	0	0	0	0	0	0	2	0	9	0	11
Avena	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1
Azonie	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Balsamum	0	2	0	0	0	0	0	0	7	1	10
Bdellium	0	0	0	1	0	0	0	0	17	2	20
Belua	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Beta	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	2
Bitumen	0	0	2	0	1	0	0	0	30	1	34
Blatta	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Bobilla	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Brassica	0	0	1	1	1	0	0	0	0	1	4
Brectum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Bulbus	0	0	0	0	2	0	4	0	4	2	12
Butyrum	0	0	1	0	1	1	2	0	5	4	14
Cadmea	0	0	1	0	0	0	0	0	8	0	9
Calamus	0	0	0	0	1	0	0	0	6	0	7
Calx	0	1	0	0	0	0	5	0	21	0	27
Cancer	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Canna	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Cantharis	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1

Capparis	0	0	0	0	3	0	0	0	2	0	5
Caprificus	0	0	1	1	1	0	2	0	2	1	8
Caprina herba	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Caput	0	0	1	0	0	1	0	0	2	0	4
Carbo	0	0	1	0	2	0	1	0	0	0	4
Cardamomum	0	0	0	2	0	0	0	0	5	0	7
Careum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Cariota	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	3
Caro	0	0	0	0	5	0	0	0	1	1	7
Cassia	0	0	0	1	0	0	0	0	20	2	23
Castoreum	0	0	3	6	2	0	3	0	5	3	22
Catulus	0	0	3	0	2	0	0	0	0	0	5
Cauliculus	0	0	3	0	0	0	0	0	1	1	5
Cedria	0	0	0	0	1	0	1	0	2	0	4
Centaurea	0	0	2	1	0	0	0	0	8	0	11
Centunculus	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Cepa	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	3
Cerasum	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	3
Cerussa	0	0	0	0	0	0	0	0	25	1	26
Calcites	0	0	0	0	0	0	0	0	22	0	22
Chamaeleon	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Chamaemelon	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Chamaepitys	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2
Chelidonia	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Cicer	0	0	0	2	1	0	0	0	0	0	3
Ciconia	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Cicuta	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	2
Cilicissa	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Cimex	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Cineci semen	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Ciris	0	0	0	0	0	1	3	1	2	0	7
Cinnamomum	0	0	0	1	0	0	0	0	13	0	14
Cliendio	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Concirimbata	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Coriandrum	0	0	2	1	2	1	1	0	4	0	11
Corium	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	5
Cornu	0	0	0	0	3	1	0	0	0	1	5
Costum	0	0	1	3	1	0	0	0	10	4	19
Cremor	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Creta	4	0	2	1	1	3	8	0	1	0	20
CrocumA	0	0	0	0	0	5	0	0	16	1	22
B	0	0	5	2	0	1	0	0	7	1	16
C	0	0	0	2	0	0	0	0	10	1	13
D	0	0	0	0	0	0	0	0	4	6	10
Cucumis	1	0	4	5	1	0	1	1	2	0	15
Cucurbita	0	0	2	2	1	0	0	0	1	0	6
Cuc.agrestis	0	0	1	0	1	0	0	1	0	0	3
Cuminum	0	0	4	3	4	1	1	0	5	1	19
Cummi	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	3
Cunila bubula	0	0	0	0	1	1	1	0	2	0	4
Cupressum	0	0	0	0	4	0	2	0	4	2	12
Curcuba	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	3
Cyclamen	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Cipreum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Cyprina herba	0	0	1	1	0	0	0	1	14	0	17
Daucum	0	0	0	1	1	0	0	0	2	0	4
Defritum	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	3
Dicamen	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	5
Dracontium	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Ebur	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Ecinus	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Eruca	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	3

Ervum A	0	0	0	5	3	1	0	3	2	0	14
Ervum B	0	2	0	0	0	3	6	0	3	1	15
Eryngion	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	2
Etherion	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Euforbiump	1	0	1	0	0	0	0	1	4	2	9
Faba	0	0	0	1	3	1	2	0	4	1	12
Faex	0	0	0	0	1	0	0	0	2	1	4
Farina	0	1	1	0	0	1	2	0	1	0	6
Farrago	6	0	0	0	1	0	0	0	0	0	7
Fecla	2	0	0	0	1	1	5	0	20	1	30
Fel	0	0	0	1	1	0	2	0	1	0	5
Feniculum	0	3	0	1	0	0	0	1	4	0	9
Fenugraecum	1	6	2	4	1	0	3	0	5	3	25
Fenum	1	0	4	7	7	1	1	0	0	0	21
Fermentum	0	0	1	0	0	0	3	0	1	0	5
Ferula	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Ficus	1	0	4	1	2	0	3	1	10	3	25
Folium	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	4
Fraxinus	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Fu	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	5
Furfur	0	0	7	4	0	2	5	1	1	2	22
Fuscinum	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
Galbanum	0	0	4	2	2	0	1	0	38	1	48
Galla	0	0	0	0	1	1	1	0	9	0	12
Gallina	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	2
Genista	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2
Gentiana	0	0	0	1	0	0	0	0	8	2	11
Glaucium	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Glus	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	2
Gramen	0	0	3	0	1	1	0	0	0	0	5
Hedera	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	3
Heliotropium	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	3
Heranthemum	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Herba	5	0	6	2	3	1	1	0	0	0	18
Hibiscus	1	0	0	0	0	0	2	0	1	2	6
Hipericum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Hirundo	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	2
Hordeum	1	0	13	6	9	0	6	0	0	3	38
Hordei Farina	1	1	4	4	6	5	5	0	0	2	28
Hybenum tracis	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Hyos cola	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Hyoscyamus	0	0	1	0	0	0	0	0	5	0	6
Iecur	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Intibus	0	0	0	1	1	1	0	0	1	0	4
Inula	0	0	0	0	0	0	2	0	2	0	4
Iris	0	0	1	3	0	1	0	0	11	6	22
Jumpisca	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Juncus	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	3
Lac	0	0	3	6	2	1	0	0	6	4	22
Lactuca	0	0	5	0	0	0	0	0	0	2	7
Lana	4	2	0	0	0	5	16	0	2	1	30
Lapidarius	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Lapis	0	0	0	1	2	3	1	0	1	0	8
Lardum	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
Lasar	1	3	0	3	2	1	5	2	4	1	22
Laurus	0	0	0	4	0	0	1	1	1	0	7
Lauri baccae	1	0	2	3	2	0	3	0	18	2	31
Lauri oleum	0	0	1	3	0	0	0	0	19	0	23
Lavandaria	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Lemniscus	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3
Lens/Lenticula	1	0	2	1	1	0	0	0	0	0	5
Lentiscus	0	0	0	1	0	0	0	0	8	0	9

Lepida	0	0	0	0	0	0	0	10	0	10
Lexiva	0	0	0	3	2	1	3	0	12	23
Ligisticum	0	0	0	1	0	0	1	0	1	3
Linteolum	1	3	1	1	0	1	7	1	4	20
Linum	1	1	1	3	1	0	4	0	4	16
Liquamen	0	0	2	1	0	0	1	2	2	10
Lonchitis	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Lotium	1	0	3	1	3	7	8	1	1	4
Luganium	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Lumbricus	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Lupinum	0	0	0	2	1	0	0	0	0	3
Lycium	0	0	0	0	0	0	1	0	5	6
Magma Croci	0	0	1	5	1	2	0	1	13	24
Malum	0	1	0	0	0	0	0	1	6	9
Malum citreum	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5
Mal.granatum	0	0	1	0	2	1	1	0	2	7
Malum terrae	0	0	0	0	0	0	0	1	8	9
Malva	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Mandragora	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
Manna	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3
Marmor	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Marrubium	0	0	0	0	0	1	1	0	5	3
Mastix	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0
Meconium	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5
Medulla	0	0	0	4	0	1	2	0	24	1
Melantium	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Melia	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Melilotum	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2
Melium	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4
Melotrida	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Menta	0	0	0	0	0	0	0	0	3	3
Mercurialis	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Merum	2	6	3	2	0	0	3	0	0	16
Meum	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
Mirobalinus	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1
Mirta	0	0	1	2	0	0	1	0	11	15
Misy	0	0	0	0	0	0	2	0	14	16
Molybdena	0	0	0	0	0	0	0	0	7	7
Muium	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Mulsa	0	0	6	4	6	3	0	0	5	24
Mulsum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Murra A	0	0	3	8	8	0	0	1	11	5
B	0	0	1	0	0	2	1	2	19	0
M.troglitis	0	0	1	0	0	1	0	1	16	3
Mus	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Musca	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2
Muscus	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Mustela	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Nardus	0	0	0	0	0	0	0	0	22	1
Nasturtium	0	0	2	0	4	0	3	0	3	3
Nepeta	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0
Niennu	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
Nitrum	1	1	0	3	6	2	0	0	10	0
2.1	1	0	6	11	4	0	0	0	1	0
2.2	2	0	1	0	3	5	7	1	25	3
Nux amara	0	0	0	2	0	0	0	0	4	6
Nux grandis	0	0	0	1	0	0	1	0	2	4
Oesypum	0	0	0	0	0	0	1	0	12	0
Oliva	0	0	0	0	1	0	1	0	2	4
Olus	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Opium	0	0	1	1	0	1	0	0	13	0
Opopanax	0	0	4	6	0	0	1	0	31	5

Origanum	0	0	5	2	1	1	1	0	1	0	11
Oryza	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Ostrea	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Ovum	0	1	2	1	3	1	5	0	3	6	22
Palea	0	0	5	3	2	0	1	1	0	1	13
Palma	0	0	0	1	1	0	0	0	1	1	4
Panax	0	0	1	4	1	0	0	0	11	0	17
Panis	0	0	1	0	1	0	1	0	0	0	3
Papaver	0	0	2	0	0	0	0	0	1	0	3
Parietaria	0	0	0	0	0	0	1	0	4	0	5
Passum	0	0	0	0	3	1	0	0	3	1	8
Personacia H.	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Petroselinum	0	0	2	2	1	0	0	0	6	1	12
Peucedanum	0	0	3	1	0	0	0	0	2	0	6
Pila marina	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Pinguamen	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Piper	1	0	6	6	1	1	2	0	51	5	73
Pix liquida	0	0	5	5	1	1	14	1	11	2	40
Pix dura	0	0	0	0	0	0	0	0	17	2	19
Plantago	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2
Plumbum	0	0	0	1	0	0	1	4	0	0	6
Poliofilum	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Pollen	0	0	2	0	0	0	2	0	0	0	4
Pompholiga	0	0	0	0	0	0	1	0	9	0	10
Populus	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Porca	0	0	0	0	5	0	0	0	3	1	9
Porrum	0	0	2	0	3	0	3	1	3	0	12
Portulaca	0	0	3	0	0	0	0	0	1	4	8
Posca	0	3	2	1	6	0	5	0	3	1	21
Primitium	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Propolis	0	0	0	1	0	0	0	0	21	0	22
Pruna	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Ptisana	0	0	6	9	4	2	0	0	1	0	22
Pulegium	0	0	2	1	2	0	1	0	1	0	7
Quercus	0	0	0	0	2	0	0	0	1	0	3
Radix	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1
Rana	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Raphanus	0	0	3	5	0	0	0	1	1	0	10
Resina	0	2	4	7	0	2	5	0	78	7	105
Reuponticum	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
Rhamnus	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	3
Rhododaphne	0	0	0	0	0	0	2	0	5	0	7
Ros	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	4
Rosa	0	0	2	3	0	0	0	0	9	0	14
Rosaceum	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	2
Ros. Oleum	0	1	5	4	3	2	0	0	2	4	21
Rosmarinum	0	0	0	0	0	0	1	0	4	0	5
Rubrica	1	0	0	0	0	0	1	0	9	0	11
Rumex	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	4
Ruscus	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
Ruta	0	2	5	6	1	4	1	0	15	0	34
Sabina	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	7
Sagapenum	0	0	2	1	0	0	0	0	5	0	8
Sal ammoniac.	0	0	0	0	0	4	0	0	15	2	21
Salix	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Samsucum	0	0	1	0	0	0	0	0	4	1	6
Sandaraca	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Sandonicum	0	0	1	3	0	0	0	0	1	1	6
Sanguis	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	2
Sardina	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3
Sarmentum	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Saxifraga	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	3

Scammonea	0	0	2	1	0	0	0	0	0	0	3
Scarabaeus	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
Schoenanthus	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	6
Scilla	0	0	0	1	3	0	0	2	0	0	6
Scorpiacen	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2
Sepia	0	0	0	0	0	2	0	0	5	0	7
Sepum	0	0	0	1	0	1	4	0	6	2	14
Serpillum	0	0	1	1	1	1	0	0	1	0	5
Sideritis	0	0	0	0	3	0	0	0	2	0	5
Sil	0	0	0	4	1	0	0	0	6	3	14
Siligo	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	5
Simila	0	0	0	0	0	0	1	0	2	0	3
Sinapis	0	0	0	1	0	0	4	0	5	1	11
Sinopis	0	1	1	0	1	0	0	0	2	0	5
Sisymbrium	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Solanum	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	2
Sordes	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	2
Spartea	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	2
Spina alba	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Spongia	0	3	1	1	2	5	9	0	1	1	23
Spuma argenti	0	0	0	1	0	1	0	0	25	0	26
Stafisagria	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Stercus	0	0	3	6	6	2	3	2	8	2	32
Storax	0	0	0	0	0	0	0	0	21	2	23
Stuppa	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Sulfur	1	0	1	5	4	1	13	0	24	4	53
Surculi	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1	3
Taeda	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	3
Tamarinda	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Tamarix	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	3
Thapsia	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Terra	0	0	1	0	3	1	1	0	0	0	6
Testudo	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	2
Therenice	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Thus	1	1	7	14	4	7	11	0	73	6	124
Thymus	0	0	0	4	2	0	0	0	0	1	7
Tilia	0	0	0	0	0	1	3	0	0	1	5
Tragantum	0	0	6	1	0	0	0	0	4	8	19
Tragonis	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Trifolium	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Trixago	0	0	5	6	1	1	0	0	6	0	19
Triticum	1	1	5	9	4	1	2	1	1	1	26
Tussilago	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Ulci	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Urtica	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	3
Uva	0	0	0	2	2	0	0	0	2	0	6
Veratrum	0	0	3	1	0	0	0	0	12	0	16
Verbascum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Verbena	2	0	1	1	1	0	9	0	0	0	14
Vescicum	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Vesica	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	2
Vetonica	0	0	1	2	0	0	0	0	4	0	7
Viola	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
Virga	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1
Viscum	0	0	0	0	0	1	2	0	11	0	14
Ypocistida	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2
Ysopum	0	1	3	4	2	0	2	0	3	3	18
Zingiber	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1